

El Vèn(t) de Tramontana e el Sul

En dé, el Vèn(t) de Tramontana e el Sul i gà tacàb béga: agnü i pretendià d'éser el pö fòrte del àlter, quando che i gà ést en viandàn(t) ch'el vignià aànti, enturciàs sö nd el sò mantèl. I s'è mitid d'ecórde alura che el sarès sta(t) el pö fòrte² chi l fös riàt a fà caà föra el mantèl al viandàn(t).

El Vèn(t) de Tramontana el gà cominciàt a sofià con fórsa, tant è che, la fì, el pòer Vèn el gà düsìr riniücià al sò propòsit. El Sul alura l è gnif föra nel cé, e de lé a póc el viandàn(t), che el g éra calt, el gà caàf föra l mantèl. E la Tramontana la gà düsìt amèter che l Sul l éra pö fòrte de lé.

Nota 1 - il bresciano, come il bergamasco, è caratterizzato da una frequentissima caduta di *-t* finale (sia primaria che secondaria da *-d*): la parola *vèn* «vento» presa isolatamente ha /t/, così come la mantiene nel discorso davanti a vocale. Davanti a consonante però spesso cade, e abbiamo indicato il fenomeno con *(t)*, ad es. in *Vèn(t) de Tramontana*. Può anche esser molto debole, ossia avere soluzione non udibile, e persino venire assimilata alla consonante iniziale della parola successiva, come in *enturciàt + sö* «avvolto» (lett. «avvolto su»), che abbiamo quindi trascritto *enturciàs sö* (l'archetto segnala l'assimilazione, per aiutare il lettore a capire il senso della frase).

Nota 2 - italianismo, in bresciano si direbbe *fòrt* (ma *fórsa*).